

Der Subjonctif

Es gibt drei Arten von Nebensätzen, in denen bald der Indikativ, bald der Subjonctif gebraucht wird:

	Indikativ	Subjonctif
• im QUE-Satz	Je sais qu'il est malade.	Je regrette qu'il soit malade.
• Im Relativsatz	J'ai un ami qui me fait confiance.	J'aimerais un ami qui me fasse confiance.
• im Konjunktionalsatz	Je ne sors pas parce qu'il pleut .	Je sors bien qu'il pleuve , obwohl ...


Man kann in diesen Sätzen aber nicht beliebig zwischen Indikativ und Subjonctif wählen. In diesem Kapitel wird erklärt, wann man den Indikativ verwendet und wann den Subjonctif.

1 Vom Indikativ der Feststellung zum «Subjonctif de sentiment»






Ü.42

Situation: ein Schülerstreik

Die Wirklichkeit wird sachlich-neutral gesehen (ohne Brille): → Indikativ

Feststellung:	Les professeurs	constatent voient découvrent	que les élèves	font	la grève.
					
		Verben der sachlich neutralen Feststellung	que →	Indikativ	

Die Wirklichkeit wird durch die Brille des Gefühls gesehen: → Subjonctif

Verwunderung:	M. Dutoit	s'étonne trouve bizarre est surpris	que les élèves	fassent	la grève.
					
Belustigung:	Mme Pache	trouve drôle trouve marrant trouve amusant	que les élèves	fassent	la grève.
					
Befriedigung:	M. Jobin	est content trouve bien aime	que les élèves	fassent	la grève.
					
Bedauern:	Mme Bonnet	regrette trouve triste est déçue	que les élèves	fassent	la grève.
					
Empörung:	Le directeur	est fâché/choqué trouve scandaleux est furieux	que les élèves	fassent	la grève.
					
		Verben des Gefühls	que →	Subjonctif	

Liste der «Verbes et expressions de sentiment»

Verwunderung

Je suis étonné(e) que ...
Je suis surpris(e) que ...
Quelle surprise que ...
C'est/Je trouve bizarre que ...

Belustigung

Ça/Cela m'amuse que ...
C'est/Je trouve amusant que ...
C'est/Je trouve drôle que ...
C'est/Je trouve marrant que ...
C'est/Je trouve rigolo que ...

Befriedigung/Freude

J'aime que ...
C'est/Je trouve bien que ...
C'est/Je trouve agréable que ...
Je suis content(e) que ...
Je suis heureux(-euse) que ...
Ça/Cela me fait plaisir que ...
C'est chic/chouette que ...
Quelle chance que ...
Je suis fier/fière que ...
C'est/Je trouve merveilleux que ...
C'est/Je trouve fantastique que ...
C'est/Je trouve admirable que ...
C'est/Je trouve formidable que ...
C'est/Je trouve extraordinaire que ...
C'est/Je trouve génial que ...
Je suis ravi(e) que ...
Je me réjouis que ...

Bedauern

C'est/Je trouve dommage que ...
Quel dommage que ...
Je suis désolé(e) que ...
Je regrette que ...

Unzufriedenheit/Empörung

Je n'aime pas que ...
C'est/Je trouve mauvais que ...
C'est/Je trouve désagréable que ...
C'est/Je trouve bête que ...
Ça/Cela m'ennuie que ...
C'est/Je trouve ennuyeux que ...
C'est/Je trouve idiot que ...
C'est/Je trouve triste que ...
C'est/Je trouve horrible que ...
Ça/Cela me déçoit que ...
Je suis déçu(e) que ...
Quel malheur que ...
Je déteste que ...
Je suis fâché(e)/choqué(e) que ...
Je suis furieux(-euse) que ...
Je trouve impossible que ...
C'est/Je trouve incroyable que ...
C'est/Je trouve scandaleux que ...
C'est le comble *Gipfel* que ...

Angst/Befürchtung

C'est/Je trouve dangereux que ...
J'ai peur que ...
Je crains que ...

Beachte:

1.
Das Verb «**espérer**» ist **kein** «Verbe de sentiment».
In der bejahenden Form löst es meistens ein FUTUR
aus: J'espère que tu **viendras**.
J'espère que tu **seras** à l'heure.

2.
Das Verb «**sentir**» ist **kein** «Verbe de sentiment».
Es drückt eine bloße Wahrnehmung aus. Es sagt, dass
jemand etwas spürt, empfindet, aber es sagt nicht, mit
welchen Gefühlen er das tut.

3.
Das Verb «**trouver**» löst nur den Subjonctif
aus, wenn es mit einem **Adjektiv** verbunden
ist.

trouver **bizarre**
trouver **amusant**
trouver **scandaleux** etc.

Als «Verbes de volonté» gelten Verben, die ausdrücken

- dass etwas sein darf/nicht sein darf: Billigung, Einverständnis/Missbilligung
- dass etwas sein soll/nicht sein soll: Wunsch, Forderung/Verbot

Ein «Verb des Wollens» löst im folgenden QUE-Satz automatisch den Subjonctif aus.

D'une part, les Blin	trouvent normal trouvent naturel	que leur fille	ait	envie de voyager.
Ils	sont d'accord veulent bien	qu'elle	prenne	trois mois de vacances.
Ils	aimeraient voudraient	qu'elle	apprenne	d'abord à conduire.
Ils	ne permettent pas ne tolèrent pas	qu'elle	conduise	sans permis <i>Fahrausweis</i> .
D'autre part, ils	désirent/souhaitent veulent demandent exigent <i>fordern</i>	qu'elle	vienne	en France avec eux.
Mais Eve	préfère/préférerait	qu'ils y	aillent	sans elle.
Elle dit: Il	vaut mieux vaudrait mieux	que je	parte	seule.
Il	faut	que je	sois	indépendante <i>unabhängig</i> .
M. Blin	accepte	qu'elle ne	veuille	pas les accompagner.
Mme Blin	supporte mal			
Verben des Wollens		que	Subjonctif	

Beachte:

Auch die Wendung **pourvu que** *hoffentlich* löst den «Subjonctif de volonté» aus:

Pourvu que tout le monde **soit** content.

Die «Verbes de sentiment» und die «Verbes de volonté» sind automatische Subjonctif-Auslöser. Das bedeutet: im nachfolgenden QUE-Satz muss immer der Subjonctif verwendet werden.

Es gibt aber auch **nicht-automatische** Subjonctif-Auslöser. Wir nennen sie «**Verbes de la balance**» Waage. Es sind Verben wie croire, penser, trouver, etc., bei denen der Gebrauch zwischen Indikativ und Subjonctif schwankt. Ob der Indikativ oder der Subjonctif zu wählen ist, hängt vom Sinn des Satzes ab.

Ein Beispiel:

Einige Schüler fragen sich, ob der neue Französischlehrer auch Deutsch kann. Im Augenblick lässt sich die Frage nicht sicher beantworten. Jeder erwägt, was dafür oder dagegen spricht. Er legt die Frage «auf die Waage». Wenn er das Ergebnis des Abwägens mitteilt, braucht er ein «Verbe de la balance» gefolgt von einem QUE-Satz.

Moi, je suis sûr(e) qu'il **sait** l'allemand.
Moi, je suis certain(e) qu'il **comprend** l'allemand.
Moi, je crois
Moi, je pense



Der Zeiger der Waage weist auf «JA» oder zumindest auf «eher JA»

Der **INDIKATIV** bedeutet: Meiner Meinung nach ist es **sicher** oder zumindest **wahrscheinlich**, dass er Deutsch kann.

Moi, je ne suis pas sûr(e) qu'il **sache**.
Moi, je ne suis pas certain(e) qu'il **comprenne**.
Moi, je ne crois pas
Moi, je ne pense pas



Der Zeiger der Waage weist auf «NEIN» oder zumindest auf «eher NEIN»

Der **SUBJONCTIF** bedeutet: Meiner Meinung nach ist es **ungewiss** oder **unwahrscheinlich**, dass er Deutsch kann.

Das sieht recht einfach aus.

Die Wirklichkeit ist leider komplizierter. Das liegt daran, dass die «Waage» nicht immer eindeutig auf die eine oder andere Seite ausschlägt, sondern oft in der Schwebelage bleibt. Zum Beispiel, wenn der Abwägende denkt:

Wahrscheinlich ja. Aber so sicher ist das auch wieder nicht. Ein Nein ist unter Umständen auch denkbar.

oder

Eigentlich meine ich: nein. Aber wer weiss? Ein Ja ist vielleicht doch nicht ganz auszuschliessen.

Welchen Modus soll er in solchen Grenzfällen wählen? den Indikativ? den Subjonctif? Die Entscheidung hängt oft von feinsten **Nuancen** oder Zufälligkeiten ab, die ein **Nicht-Muttersprachler** nicht erkennen kann. Wer sich an die nachstehende Empfehlung hält, kann aber dennoch sicher sein, keine Fehler zu machen.

Empfehlung für Nicht-Muttersprachler

Stelle die Frage: Ist das «Verbe de la balance» bejahend? verneinend? fragend?

bejahend → Wähle den **Indikativ**
Je trouve que la grammaire **est** utile.

verneinend → Wähle den **Subjonctif**
Je ne trouve pas que la grammaire **soit*** utile.

fragend

Intonationsfrage } → Wähle den **Indikativ**
Est-ce que-Frage }
Tu trouves que la grammaire **est** utile?
Est-ce que tu trouves que la grammaire **est** utile?

Inversionsfrage → Wähle den **Subjonctif**

Trouves-tu que la grammaire **soit*** utile?

* Der Indikativ ist nicht falsch.
Er wird vor allem in der Umgangssprache gebraucht.

Ausnahme: «douter» löst immer (also auch bejahend) den Subjonctif aus.

Im QUE-Satz, der auf ein unpersönliches Verb folgt, ist der Subjonctif die Regel, der Indikativ die Ausnahme.

Die Regel

Die allermeisten unpersönlichen Verben lösen im QUE-Satz **automatisch** den **Subjonctif** aus.

Il est possible/Il se peut *es kann sein* que je me **sois** trompé(e) ...

Nach den folgenden drei unpersönlichen Verben kann im QUE-Satz zwischen Indikativ und Subjonctif gewählt werden. (*Die häufigere Form ist fett gedruckt.*)

Il est vraisemblable <i>wahrscheinlich</i>	que Lili	viendra	/	vienne.
Il est probable <i>wahrscheinlich</i>		viendra	/	vienne.
Il semble <i>es scheint</i>	que Luc lui	a téléphoné	/	ait téléphoné.

Die wenigen Ausnahmen

Nur nach den unpersönlichen Verben, die eine **Sicherheit** oder **grössere Wahrscheinlichkeit** ausdrücken, steht im QUE-Satz der **Indikativ**.

Il est sûr/certain <i>gewiss</i>	que Claude	a gagné	au loto.
évident <i>offenkundig</i>			
clair/vrai			
Il paraît <i>man sagt/es scheint</i>			

Der Relativsatz enthält meistens eine sachliche Feststellung. Deshalb steht sein Verb im **Indikativ**.
Im **Subjonctif** steht das Verb,

- wenn der Relativsatz einen **Wunsch** ausdrückt: «**Subjonctif de volonté**»

Sachliche Feststellung: **Indikativ**

J'ai un ami qui ... = ein *tatsächlich* vorhandener Freund

J'ai un ami qui me **comprend**.
qui me **fait** confiance.

Der **Indikativ** bedeutet:
Er besitzt diese Eigenschaft **tatsächlich**.

Wunsch: **Subjonctif**

Moi aussi, je **voudrais** un ami qui ... = ein *ersehnter* Freund, den
je **cherche** un ami qui *es vielleicht gar nicht gibt*.

Je **voudrais** un ami qui me **comprene**.
qui me **fasse** confiance.

Der **Subjonctif** bedeutet:
Er **soll/sollte** diese Eigenschaften besitzen.

- wenn sich der Relativsatz auf einen **Superlativ** bezieht: «**Subj. de sentiment**» eine *gefühlsbetonte Übertreibung*

Sachliche Feststellung:

C'est un grand menteur.
C'est un excellent restaurant.

Gefühlsbetonte Übertreibung

C'est le plus grand menteur qui **soit**. *existe*
C'est le meilleur restaurant que je **connaisse**.
qu' on **puisse** trouver.

Mit ganz wenigen Ausnahmen, von denen hier nicht die Rede sein soll, löst jede Konjunktion **automatisch** entweder den Indikativ oder den Subjonctif aus.

Elle a pris un taxi Je ne dors plus Qui arrosera nos fleurs	parce qu' depuis que quand lorsque pendant que aussitôt qu' dès qu'	elle j'ai nous nous nous il il	était reçu serons serons serons fera fera	en retard. ta lettre en vacances? en vacances? en vacances? beau. beau.	... <i>weil</i> ... <i>seit/seitdem</i> ... <i>wenn</i> ... <i>wenn</i> ... <i>während</i> ... <i>sobald</i> ... <i>sobald</i>	INDICATIF
Nous partirons						
Luc a téléphoné Luc a téléphoné	après que après que	tu tu	étais parti(e)*. sois parti(e)*.		... <i>nachdem</i> ... <i>nachdem</i>	SUBJONCTIF
J'aimerais rentrer Peux-tu rester ici Yves a pris mon vélo Je continue à travailler	avant qu' jusqu'à ce que sans que bien que quoique malgré que pour que afin que à condition que	il je je le je je je tu tu tu	fasse revienne? sache. sois sois sois sois sois fasses	nuit. fatigué(e). fatigué(e). fatigué(e). content(e)? content(e)? tous les achats.	... <i>bevor</i> ... <i>bis**</i> ... <i>ohne dass</i> ... <i>obwohl</i> ... <i>obwohl</i> ... <i>obwohl</i> ... <i>damit</i> ... <i>damit</i> ... <i>unter der Bedingung, dass</i>	
Que faut-il faire Je ferai la vaisselle						

- Beachte:**
- * Die Grammatik verlangt nach **après que** den Indikativ. Dennoch wird heute immer häufiger der Subjonctif verwendet.
 - ** nach dem Verb «attendre» wird «jusqu'à ce que» zu «que» verkürzt.

Récapitulation

Ü.47

Das REGISTER (Seite 135–140) gibt Auskunft!

Wer bei einem VERB oder einer KONJUNKTION unsicher ist, ob der INDICATIF oder der SUBJONCTIF folgt, braucht nicht in der Grammatik nachzulesen: die Antwort findet sich bereits im REGISTER!